REGLAMENTO (CEE) Nº 2514/89 DE LA COMISIÓN

de 17 de agosto de 1989

por el que se establecen las normas de aplicación para el suministro gratuito de carne de vacuno a Polonia de conformidad con el Reglamento (CEE) nº 2247/89 del Consejo y por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 569/88

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea,

Visto el Reglamento (CEE) nº 805/68 del Consejo, de 27 de junio de 1968, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de vacuno (1), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 571/89 (2), y, en particular, el apartado 3 de su artículo 7,

Visto el Reglamento (CEE) nº 2247/89 del Consejo, de 24 de julio de 1989, relativo a una acción de urgencia para el suministro gratuito de determinados productos agrarios a Polonia (3), y, en particular, su artículo 3,

Considerando que, a la vista de las proporciones y ubicación de las existencias comunitarias de carne de vacuno de intervención, conviene dar salida a 10 000 toneladas de cuartos delanteros y cuartos traseros almacenadas en Alemania para su entrega gratuita a Polonia; que es importante que las carnes lleguen a su destino lo antes posible y, en todo caso, el 8 de octubre de 1989 a más tardar;

Considerando que, de conformidad con el artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 2247/89, las carnes se pondrán a la venta a un precio fijo y los gastos correspondientes a su suministro se determinarán mediante un procedimiento de licitación; que, dada la urgencia y singularidad de esta operación, deben establecerse normas de aplicación que garanticen que las carnes lleguen a su destino a tiempo y con los menores gastos posibles; que, por lo tanto, las disposiciones de los Reglamentos (CEE) nº 2173/79 de la Comisión (4) y (CEE) nº 985/81 de la Comisión (5) no se aplicarán a esta venta;

Considerando que los productos en poder de los organismos de intervención y destinados a la exportación están sometidos a las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 569/88 de la Comisión (6), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 1780/89 (7); que debería ampliarse el Anexo de dicho Reglamento, donde figuran las menciones particulares que deben consignarse; que, además, debe demostrarse, mediante un certificado especial, que la correspondiente carne de vacuno ha sido recibida por el Gobierno polaco;

Considerando que las medidas previstas en el presente Reglamento se ajustan al dictamen del Comité de gestión de carne de vacuno;

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

1. Se pondrán a la venta 5 000 toneladas de cuartos delanteros y 5 000 toneladas de cuartos traseros en poder del organismo de intervención alemán y recibidas antes del 1 de mayo de 1989 al precio de 3 000 ecus por tonelada.

2. Las carnes se pondrán a la venta para su exportación a Polonia de conformidad con el Reglamento (CEE) nº 2247/89, el Reglamento (CEE) nº 98/69 del Consejo (8), el Reglamento (CEE) nº 569/88 y las disposiciones del presente Reglamento.

No se aplicarán a esta venta las disposiciones de los Reglamentos (CEE) nºs 2173/79 y 985/81.

3. En el Anexo I figuran las cantidades y lugares donde se encuentran almacenadas las carnes.

Artículo 2

1. Las solicitudes de compra se dirigirán por escrito al organismo de intervención alemán, cuya dirección consta en el Anexo II, antes de las 12 horas del 23 de agosto de 1989. Se considerará que han sido presentadas simultáneamente las solicitudes remitidas en dicha fecha o con anterioridad a ella.

2. Sólo se considerarán válidas las solicitudes de compra que:

a) indiquen el nombre y domicilio del comprador;

b) se refieran a la cantidad total mencionada en el apartado 1 del artículo 1;

c) estén avaladas por una garantía de 100 ecus por tonelada a favor del organismo de intervención;

d) vayan acompañadas de un compromiso escrito del comprador por el que quede obligado a transportar y entregar las carnes, en el mismo estado en que fueron retiradas del almacén frigorífico de intervención, a los almacenes frigoríficos de Polonia mencionados en el Anexo III antes del 8 de octubre de 1989;

e) indiquen en ecus los gastos del transporte de las carnes desde el muelle de carga de los almacenes frigoríficos comunitarios a los correspondientes almacenes frigoríficos polacos, entregadas en el muelle de descarga del almacén frigorífico. Excepto en casos de fuerza mayor, el comprador correrá con todos los riesgos relacionados con el transporte y entrega de las carnes, en particular, en lo que respecta a la pérdida y deterioro de los productos.

(1) DO nº L 148 de 28. 6. 1968, p. 24.
(2) DO nº L 61 de 4. 3. 1989, p. 43.
(3) DO nº L 216 de 27. 7. 1989, p. 5.
(4) DO nº L 251 de 5. 10. 1979, p. 12.
(5) DO nº L 99 de 10. 4. 1981, p. 38.
(6) DO nº L 55 de 1. 3. 1988, p. 1.
(7) DO nº L 178 de 24. 6. 1989, p. 1.
(8) DO nº L 14 de 21. 1. 1969, p. 2.

Artículo 3

1. Sólo se aceptará la solicitud de compra que indique el menor importe de conformidad con la letra e) del apartado 2 del artículo 2. Si en varias solicitudes se indicase un importe inferior idéntico, el organismo de intervención celebrará un sorteo para elegir la solicitud.

2. Sin perjuicio de las disposiciones del apartado 1, podrá optarse por no aceptar ninguna solicitud.

3. El resultado de la venta se notificará a los solicitantes el 29 de agosto de 1989, lo más tarde.

Artículo 4

1. La garantía mencionada en la letra c), del apartado 2 del artículo 2 se liberará de inmediato si no se acepta la solicitud de compra.

Las exigencias principales de conformidad con el artículo 20 del Reglamento (CEE) nº 2200/85 de la Comisión [1] serán las siguientes:

a) la exigencia de no retirar la solicitud de compra;
b) la constitución de la garantía mencionada en el apartado 2 por la cantidad fijada en el contrato dentro del plazo de tiempo estipulado;
c) la retirada de la cantidad por la cual se haya constituido la garantía mencionada en la letra b).

2. Antes de retirar las carnes, el comprador constituirá, ante el organismo de intervención alemán y con respecto a la cantidad que retire, una garantía cuyo importe será igual al del precio de compra. Esta garantía sustituye el pago del precio de compra.

Las exigencias principales de conformidad con el artículo 20 del Reglamento (CEE) nº 2220/85 de la Comisión serán la entrega de las carnes como se especifica en el apartado 4.

3. El comprador recibirá las mercancías de conformidad con las normas del organismo de intervención sobre salida del almacén.

4. Se liberará la garantía citada en el apartado 2 y se abonará al comprador el importe mencionado en la letra e) del apartado 2 del artículo 2 previa presentación de la prueba de que todas las carnes citadas en el contrato han sido entregadas, almacén frigorífico sin descargar, antes del 8 de octubre de 1989 a « PHZ ANIMEX » [2] de Polonia en el mismo estado en que fueron retiradas del almacén frigorífico de intervención.

5. El documento de transporte junto al certificado que figura en el Anexo IV, debidamente rellenado, sellado y firmado por un representante de « PHZ ANIMEX », constituirán la prueba mencionada en el apartado 4.

La prueba deberá presentarse al organismo de intervención alemán a más tardar el 1 de noviembre de 1989.

6. A efectos del artículo 2 y del presente artículo, el tipo de conversión será el tipo de conversión agrario que esté en vigor el 23 de agosto de 1989.

Artículo 5

No se aplicarán restituciones a la exportación a las carnes vendidas de conformidad con el presente Reglamento.

Artículo 6

En la parte I del Anexo del Reglamento (CEE) nº 569/88 « productos destinados a la exportación en su estado natural », se añadirá la siguiente mención 47 y la correspondiente nota a pie de página:

« 47. Reglamento (CEE) nº 2514/89 de la Comisión de 17 de agosto de 1989, por el que se establecen las normas de aplicación para el suministro gratuito de carne de vacuno a Polonia de conformidad con el Reglamento (CEE) nº 2247/89 del Consejo [47].

[47] DO nº L 242 de 18. 8. 1989, p. 13. »

Artículo 7

A efectos de contabilización de los gastos financiados por el FEOGA, los productos mencionados en el apartado 1 del artículo 1 se entregarán al comprador al precio de cero. El valor contable será de 820 ecus por tonelada.

El tipo de conversión en moneda nacional será el tipo de conversión agrario que esté en vigor el 1 de agosto de 1989.

Artículo 8

El presente Reglamento entrará en vigor el día de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas.*

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 17 de agosto de 1989.

Por la Comisión
Ray MAC SHARRY
Miembro de la Comisión

[1] DO nº L 205 de 3. 8. 1985, p. 5.

[2] "PHZ ANIMEX", Witold Pereta, Warszawa, ul. Chalubinskiego 8, Tel. 30 08 10, Télex: 814491 *ax pl.*

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Lista de las partidas de carne de vacuno almacenadas en los depósitos indicados a continuación
Fortegnelse over partier af frosset oksekød, der er oplagret følgende steder
Aufstellung der Partien von Rindfleisch, die in den nachfolgenden Kühlhäusern lagern
Πίνακας παρτίδων βοείου κρέατος υποκειμένου στους ακόλουθους χώρους
List of lots of frozen beef stored in the following warehouses
Liste des lots de viande bovine stockée dans les entrepôts suivants
Elenco delle partite di carni bovine immagazzinate nei seguenti depositi
Lijst van de partijen rundvlees in de onderstaande vrieshuizen
Lista dos lotes de carne de bovino armazenada nos entrepostos seguintes

Nombre y dirección del depósito Oplagringsstedets navn og adresse Name und Anschrift des Kühlhauses Όνομα και διεύθυνση του αποθηκευτικού χώρου Name and address of storage place Nom et adresse de l'entrepôt Nome e indirizzo del deposito Plaats en naam van opslag Nome e endereço do entreposto	Cuartos traseros (toneladas) Bagfjerdinger (tons) Hintertiertel (Tonnen) Οπίσθια τέταρτα (τόνοι) Hindquarters (tonnes) Quartiers arrière (tonnes) Quarti posteriori (tonnellate) Achtervoeten (ton) Quartos traseiros (toneladas)	Cuartos delanteros (toneladas) Forfjerdinger (tons) Vordertiertel (Tonnen) Εμπρόσθια τέταρτα (τόνοι) Forequarters (tonnes) Quartiers avant (tonnes) Quarti anteriori (tonnellate) Voorvoeten (ton) Quartos dianteiros (toneladas)
(1)	(2)	(3)
Markt- und Kühlhallen AG Germaniastraße 14-17 1000 Berlin 42 — Tempelhof	60,0	121,6
RHENUS-AG Beusselstraße 44 n-q 1000 Berlin 21 — Mitte	20,0	159,5
Markt- und Kühlhallen AG Niemetzstraße 32-50 1000 Berlin 44 — Neukölln	40,0	—
Kühlhaus Lankwitz GmbH Malteserstraße 139-143 1000 Berlin 48	19,1	82,5
Vereinigte Molkereizentrale GmbH & Co. KG Goltzstraße 18-20 1000 Berlin 20	40,0	40,0
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Bredowstraße 21 2000 Hamburg 74	103,0	273,2
Frigoscandia GmbH Zweigniederlassung Hamburg Hovestraße 72 2000 Hamburg 28	215,0	585,9
Kühltransit-AG Nehlstraße 12 2000 Hamburg 11	117,9	—
Nordland Fleischhandel GmbH & Co. KG Werner-von-Siemens-Straße 7 2358 Kaltenkirchen	108,3	—
Annuss GmbH Edisonstraße 20 2300 Kiel-Wellsee	185,3	—
Hilmar Wolff GmbH Kühl- und Lagerhaus Meiereistraße 12-14 2394 Satrup	146,6	—

(1)	(2)	(3)
Kühlhaus Nordmark GmbH Tegelbarg 25 2357 Bad Bramstedt	59,9	128,6
Flensburger Kühl- und Lagerhaus H. Redlefsen GmbH & Co. KG Langberger Weg 14 2390 Flensburg	239,8	90,0
Kühlhaus Kaltenkirchen GmbH & Co. KG Werner-von-Siemens-Straße 5 2358 Kaltenkirchen	312,1	419,6
R. Thomsen Großschlachterei Maienbeeck 5 2357 Bad Bramstedt	40,0	—
Kühl- und Lagerhaus R. Thomsen Bösterredder 23 2355 Wankendorf	335,7	492,5
Bremerhavener Kühlhäuser GmbH Kühlhausstraße 2850 Bremerhaven 29	87,0	—
Hansa-Frost Kühl- und Gefrierhaus GmbH Industriestraße 17 2800 Bremen-Neustadt	105,5	—
Kühlhaus & Spedition Schäker & Co. GmbH Lilienthalstraße 3 3000 Hannover	101,8	—
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Gewerbestraße 9 2114 Hollenstedt	267,4	—
Wiedenhof Niederlassung der A. Moksel AG Oerbker Berg 3032 Fallingbostel	205,3	—
Markt- und Kühlhallen AG Westring 6 4503 Dissen	100,3	—
Erwin Gooß GmbH & Co. KG Tiefkühlhäuser Cuxhavener Straße 36-40 2178 Otterndorf	319,6	382,1
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Thielebachstraße 6 3510 Hann. Münden-Volkmarshausen	170,9	166,2
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Im Gewerbegebiet Heidmühle 22 2948 Schortens 1	537,1	258,3
Cuxhavener Kühlhaus GmbH Neufelder Straße 8 2190 Cuxhaven-F.	157,4	20,0
Wiedenhof Niederlassung der A. Moksel AG Kühlhaus Leer Am Damm 3 2950 Leer	110,3	—

(1)	(2)	(3)
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Max-Planck-Straße 14 2810 Verden	338,0	40,0
Kühl- und Lagerhaus Metjendorf GmbH Schwarzer Weg 9 2901 Wiefelstede-Metjendorf	60,0	—
Manfred Janßen GmbH 2902 Rastede-Liethe	396,7	409,3
Hanseatische Hafenbetriebsgesellschaft Egger & Amsinck Am Travehafen, Schuppen 80 2000 Hamburg 11	—	383,7
Kühlhaus Zentrum AG Trettaustraße 22 2102 Hamburg 93	—	108,0
Flensburger Kühl- und Lagerhaus H. Redlefsen GmbH & Co. KG Brauereiweg 20 2390 Flensburg	—	92,1
Paul Fricke Vieh und Fleisch KG Hohenroder Weg 47-51 3320 Salzgitter 51	—	96,3
Kühlhaus Windmühle GmbH Im Kellerbusch 22 3050 Wunstorf 2	—	265,2
Kühlhaus Wittrock GmbH Albaxerstraße 42 3470 Höxter	—	143,7
Kühlhaus Linde GmbH & Co. KG Falderbaumstraße 37 3500 Kassel-Waldau	—	241,7

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Dirección del organismo de intervención — Interventionsorganets adresse — Anschrift der Interventionsstelle — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Address of the intervention agency — Adresse de l'organisme d'intervention — Indirizzo dell'organismo d'intervento — Adres van het interventiebureau — Endereço do organismo de intervenção

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Referat 313 — Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main 18
Tel. (06 11) 55 04 61 / 55 05 41, Telex 411 156 / 411 727
Tel. 0 69 / 15 64 (0) 7 04 / 7 05, Telefax 069-1 564 776, Teletext 6 990 732

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III

Lista de almacenes frigoríficos de Polonia
Liste over kølehuse i Polen
Liste der Kühlhäuser in Polen
Κατάλογος των ψυκτικών αποθηκών στην Πολωνία
List of cold stores in Poland
Liste des entrepôts frigorifiques de Pologne
Elenco dei magazzini frigoriferi in Polonia
Lijst van koelhuizen in Polen
Lista de armazéns frigoríficos da Polónia

Nombre y domicilio del almacén frigorífico Kølehusets navn og adresse Name und Anschrift des Kühlhauses Ονομασία και διεύθυνση της ψυκτικής Name and address of cold store Nom et adresse de l'entrepôt frigorifique Denominazione e indirizzo del magazzino frigorifero Naam en adres van het koelhuis Nome e endereço do armazém frigorífico	Cantidad que debe entregarse Den mængde, der skal leveres Liefermenge Ποσότητα προς παράδοση Quantity to be delivered Quantités à livrer Quantità da fornire Te leveren hoeveelheid Quantidade a entregar (una tonelada / i tons / in Tonnen / σε τόνους / in tonnes / en tonnes / in tonnellate / in ton / em toneladas)	Capacidad diaria de descarga (a título informativo) Daglig lossekapacitet (til information) Tägliche Entladekapazität (zur Information) Ημερήσια δυνατότητα εκφόρτωσης (Ενδεικτικά) Daily unloading capacity (for information only) Capacité journalière de déchargement (pour information uniquement) Capacità di scarico giornaliera (a titolo meramente informativo) Loscapaciteit (uitsluitend ter informatie) Capacidade de descarga diária (unicamente para informação)
Kraków		
a) Chłodnia składowa Kraków ul. Pana Tadeusza 6	2 000	80
b) Zakłady miesne Kraków ul. Rzeźnicza 28	1 000	40
Warszawa		
a) Chłodnia składowa Warszawa-Zerań ul. Marywilska 26	2 000	80
Łodź		
a) Zakład produkcyjny nr 1 Łódź ul. Inżynierska 1/3	240	60 (1)
b) Zakład produkcyjny nr 2 Łódź ul. Traktorowa 18	160	40 (1)
c) Zakład produkcyjny nr 3 Łódź ul. Elektronowa 10/14	80	20 (1)
d) Chłodnia składowa Łódź — Zabieniec ul. Traktorowa 170	520	40

Nombre y domicilio del almacén frigorífico Kølehusets navn og adresse Name und Anschrift des Kühlhauses Ονομασία και διεύθυνση της ψυκτικής Name and address of cold store Nom et adresse de l'entrepôt frigorifique Denominazione e indirizzo del magazzino frigorifero Naam en adres van het koelhuis Nome e endereço do armazém frigorífico	Cantidad que debe entregarse Den mængde, der skal leveres Liefermenge Ποσότητα προς παράδοση Quantity to be delivered Quantités à livrer Quantità da fornire Te leveren hoeveelheid Quantidade a entregar (una tonelada / i tons / in Tonnen / σε τόνους / in tonnes / en tonnes / in tonnellate / in ton / em toneladas)	Capacidad diaria de descarga (a título informativo) Daglig lossekapacitet (til information) Tägliche Entladekapazität (zur Information) Ημερήσια δυνατότητα εκφόρτωσης (Ενδεικτικά) Daily unloading capacity (for information only) Capacité journalière de déchargement (pour information uniquement) Capacità di scarico giornaliera (a titolo meramente informativo) Loscapaciteit (uitsluitend ter informatie) Capacidade de descarga diária (unicamente para informação)
Katowice		
a) Chłodnia składowa Toszek ul. Wilkowicka 2	1 000	40
b) Chłodnia składowa Dabrowa Córnicza ul. Polesie 3	1 500	60
c) Chłodnia składowa Leszczyny ul. Kopalniana 9a	1 500	60

(1) Capacidad semanal.
Ugentlig kapacitet.
Wöchentliche Kapazität.
Εβδομαδιαία δυνατότητα.
Weekly capacity.
Capacité hebdomadaire.
Capacità settimanale.
Wekelijkse capaciteit.
Capacidade semanal.

ANEXO IV

CERTIFICADO DE RECEPCIÓN

El abajo firmante : .....
(apellidos, nombre, razón social)

actuando en nombre de « PHZ ANIMEX » en representación del gobierno polaco, certifica que las mercancías enumeradas anteriormente, entregadas en aplicación del Reglamento (CEE) nº 2514/89 de la Comisión, han sido recibidas :

— Lugar y fecha de recepción : .....

.....

— Tipo de producto : .....

.....

— Tonelaje, peso recibido (bruto) : .....

.....

— Envase : .....

.....

— Número de cuartos : .....

.....

Observaciones :

.....

.....

.....

.....